

# E178 - Our Fathers' Example

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:21]** ---

Oh, what? Dad?

**[00:25]** ---

You're still here?

**[00:26]** ---

You're taking your sweet time today.

**[00:29]** ---

Do you have the day off?

**[00:30]** ---

It's not a day off.

**[00:32]** ---

You're one to talk, after waking up  
at the very last minute.

**[00:35]** ---

Don't come crying to me when  
you run out of time to get ready.

**[00:37]** ---

Get ready?

**[00:39]** ---

What are you talking about?

**[00:41]** ---

Today's the day of remembrance  
for those who died

**[00:43]** ---

in the line of duty during  
the Fourth Great Ninja War.

**[00:45]** ---

Oh!

**[00:48]** ---

I told you the other day.

**[00:50]** ---

You forgot, didn't you?

**[00:53]** ---

No, not exactly!

**[00:55]** ---

It's a day where we pay respects

**[00:57]** ---

to your grandpa and many of our friends.

**[01:03]** ---

To the Village Hidden in Leaves...

**[01:06]** ---

No, to every shinobi  
in the Five Great Nations,

**[01:09]** ---

it's a very important day...

**[01:12]** ---

...today.

**SIGN** 1\fad(230,500)\pos(508,266)}Our Fathers' Example\*

**[02:51]** ---

So many people have gathered  
on this day of remembrance

**[02:54]** ---

for the Fourth Great Ninja War.

**[02:56]** ---

First off, I'd like to  
thank you for coming.

**[02:59]** ---

Many years have passed since that event,

**[03:02]** ---

but even now, when I close my eyes,

**[03:04]** ---

it feels like it happened  
just yesterday.

**[03:07]** ---

During the fierce battle,

**[03:09]** ---

many of our friends risked  
their lives and perished

**[03:13]** ---

to protect the world.

**[03:15]** ---

The peace and prosperity  
we take for granted now

**[03:19]** ---

is the result of their sacrifice.

**[03:24]** ---

The new generation has  
no experience with war,

**[03:26]** ---

but I believe it is our duty to teach them

**[03:28]** ---

about the many things

we learned during that battle.

**SIGN** RECEPTION

**[03:51]** ---

Excuse me.

**[03:53]** ---

Yes, may I help you?

**[03:55]** ---

Is Dr. Katasuke available  
at the moment?

**[03:58]** ---

I heard that I could ask him  
to perform maintenance

**[04:01]** ---

on the prosthetic arm he made for me.

**[04:04]** ---

Oh, yes, of course!  
Please wait one moment!

**[04:09]** ---

I'm very sorry.  
Unfortunately, he's out today.

**[04:14]** ---

I see... That's too bad.

**[04:16]** ---

It's my fault for showing up suddenly  
without an appointment, after all.

**[04:20]** ---

I'll try again another time.

**[04:22]** ---

Please give Dr. Katasuke my regards.

**[04:34]** ---

I've come to pick up the regular report.

**[04:36]** ---

Please wait one moment.

**[04:40]** ---

What did he want?

**[04:42]** ---

Oh, seems he wanted Dr. Katasuke

**[04:45]** ---

to perform maintenance  
on his prosthetic arm.

**[04:51]** ---

Excuse me!

**[04:56]** ---

In the Fourth Great Ninja War,

**[04:59]** ---

our enemy was an army led by Madara Uchiha.

**[05:02]** ---

The shinobi of  
the Five Great Nations from

**[05:04]** ---

the Hidden Leaf, Sand, Mist,  
Stone and Cloud,

**[05:07]** ---

as well as samurai from  
the Land of Iron,

**[05:08]** ---

joined together to form  
an alliance to fight them.

**[05:13]** ---

Before then, we were divided,

**[05:15]** ---

but shinobi everywhere joined  
together to achieve victory.

**[05:20]** ---

However, it cost us the lives  
of many of our friends.

**[05:27]** ---

Finally, I respectfully offer  
my sincerest condolences to

**[05:30]** ---

those who passed away  
in the Great War.

**[05:47]** ---

What are you doing here, Shikamaru?

**[05:53]** ---

Hey, Ino...

**[05:55]** ---

What's with that look on your face?

**[05:58]** ---

On days like these,  
I end up thinking about...

**[06:01]** ---

...that day.

**[06:04]** ---

That day?

**[06:05]** ---

When we got the final transmission

**[06:08]** ---

from my dad and Mr. Inoichi at HQ.

**[06:11]** ---

Me too.

**[06:13]** ---

Makes me a bit mad knowing that  
we think about the same thing.

**[06:16]** ---

That's mean!

**[06:23]** ---

*My dad was an advisor  
to the previous Lord Raikage,*

**[06:27]** ---

*who was supreme commander at the time.*

**[06:29]** ---

*Mr. Inoichi was carrying out his duties*

**[06:31]** ---

*as the Captain of the Intelligence Corps*

**[06:33]** ---

*at the Allied Shinobi Forces headquarters.*

**[06:36]** ---

*When we learned that the Ten-Tails*

**[06:37]** ---

*had released a Tailed Beast Bomb toward HQ,*

**[06:39]** ---

*my dad used the little time  
he had left to entrust us*

**[06:42]** ---

*with a strategy to defeat the Ten-Tails.*

**[06:46]** ---

*This is my last duty.*

**[06:47]** ---

*Put me through to everyone  
on the battlefield.*

**[06:50]** ---

*I have a plan to stop Ten Tails,  
our final act.*

**[06:59]** ---

*And if this plan doesn't work? What then?*

**[07:03]** ---

*Then you live on and  
take the reins, Shikamaru!*

**[07:07]** ---

*HQ will soon be no more!*

**[07:13]** ---

*Our dads sure asked a lot from us!*

**[07:15]** ---

*Given the situation,  
there was no way we could refuse.*

**[07:19]** ---

*That's so true.*

**[07:20]** ---

*It was so unfair of them to  
make themselves look cool*

**[07:23]** ---

even at the very end.

**[07:25]** ---

Unfair, what are you-?

**[07:26]** ---

It's the truth, isn't it?

**[07:29]** ---

Well, yeah...

**[07:32]** ---

*HQ will soon be no more!*

**[07:42]** ---

*The only face time I spent  
with you as your father*

**[07:44]** ---

*was when we played shogi.*

**[07:47]** ---

*I haven't given you a thing...*

**[07:48]** ---

*You gave me plenty!*

**[07:52]** ---

*I was able to grow up,  
staring at your back, Dad.*

**[08:01]** ---

*Ino...*

**[08:03]** ---

*you grew up perfectly in line  
with the flower language*

**[08:06]** ---

*of the Yamanaka Clan's  
floral family crest,*

**[08:08]** ---

*the purple bush clover.*

**[08:10]** ---

*Optimistic love... right?*

**[08:14]** ---

*That's not the only meaning of  
the purple bush clover.*

**[08:17]** ---

*What I am most proud of about you...*

**[08:20]** ---

*is your care and compassion  
for your friends!*

**[08:28]** ---

*You have blossomed into  
a beautiful bush clover flower indeed.*

**[08:35]** ---

*Never forget that we live*

*on inside of you forever.*

**[08:38]** ---

*Don't forget that!*

**[08:43]** ---

Our dads carried out their duties as

**[08:46]** ---

shinobi magnificently  
until the very end.

**[08:50]** ---

Yeah.

**[08:51]** ---

What a half-hearted response.

**[08:53]** ---

Well...

**[08:54]** ---

There's something  
I've been wondering about.

**[08:57]** ---

Something you've been wondering about?

**[09:00]** ---

When they told us their strategy  
to defeat the Ten-Tails

**[09:03]** ---

and entrusted everything to us...

**[09:05]** ---

Yeah?

**[09:06]** ---

Did they really think we could pull it off?

**[09:11]** ---

Maybe my dad and  
Mr. Inoichi only said that

**[09:14]** ---

just to raise our morale?

**[09:17]** ---

Shikamaru...

**[09:19]** ---

Well, we've got no way of  
finding out now.

**[09:22]** ---

It's not like me to get  
so bothered about something.

**[09:29]** ---

Will the day come one day  
when we'll lead by example,

**[09:34]** ---

believe in them and  
leave everything in their hands,

**[09:36]** ---

just like our dads did?

**[09:37]** ---

Hmm, I'm not so sure.

**[09:40]** ---

Well, I'm sure we'll know  
when it happens, right?

**[09:43]** ---

What kind of half-baked response is that?

**[09:46]** ---

I'm being really serious here!

**[09:54]** ---

Since you've come to  
the Hidden Leaf for maintenance

**[09:57]** ---

on your prosthetic arm,

**[09:58]** ---

does that mean you are  
an acquaintance of Dr. Katasuke's?

**[10:01]** ---

Yeah. He saved my life when  
I was injured during the Great War.

**[10:07]** ---

I see...

**[10:08]** ---

You were injured in the Great War.

**[10:10]** ---

Please, don't be so sad.

**[10:13]** ---

I'm here thanks to  
the doctor's prosthetic arm.

**[10:17]** ---

It makes me happy, being from  
the same village as him.

**[10:20]** ---

I shall let the doctor know.

**[10:26]** ---

It looks like we're a little too late.

**[10:29]** ---

There's only a few of people left  
and the ceremony seems to be over.

**[10:34]** ---

So, it seems.

**[10:36]** ---

I'd only be a nuisance by  
staying too long in the village,

**[10:39]** ---

so, if you'll excuse me...

**[10:41]** ---

At the very least, let's pay our respects  
and offer some flowers together.

**[10:46]** ---

I see...

**[11:11]** ---

I've finally been able pay  
my respects to my fallen friends.

**[11:16]** ---

During the Great War,  
I was at HQ when it was destroyed.

**[11:21]** ---

But I was the only one who  
ended up surviving.

**[11:25]** ---

I should have come here sooner...

**[11:29]** ---

...and a lot of time has passed.

**[11:35]** ---

Back then...

**[11:38]** ---

*When the Tailed Beast Bomb hit HQ...*

**[11:40]** ---

*I thought it was all over.*

**[11:50]** ---

Hey! There's a survivor!

**SIGN** MEDICAL

**[11:54]** ---

This is-!

**SIGN** LEAF HOSPITAL

**[12:01]** ---

*I managed to cling to life.*

**SIGN** NO VISITORS ALLOWED

**[12:05]** ---

*But I lay in a coma for many years.*

**[12:13]** ---

*When I finally woke up,*

**[12:16]** ---

*I learned that everyone I had fought with had died.*

**[12:19]** ---

*And...*

**[12:20]** ---

*I saw how my body had changed.*

**[12:26]** ---

*I wished I had perished then,  
rather than live like this.*

**[12:32]** ---

*In my desperate state,  
someone appeared before me...*

**[12:37]** ---

*It was him.*

**[12:42]** ---

*Meeting Dr. Katasuke...*

**[12:47]** ---

*...was a truly fateful encounter.*

**[12:50]** ---

*I was able to get  
a new left arm and leg.*

**[12:56]** ---

*In order to be able to use them,*

**[12:58]** ---

*I devoted myself to rehab.*

**[13:00]** ---

*Little by little, I was able  
to perform everyday tasks...*

**[13:08]** ---

*And finally, I was able  
to regain a normal life.*

**[13:13]** ---

*Are you still a shinobi now?*

**[13:15]** ---

*No...*

**[13:16]** ---

*In this condition, I'm retired.*

**[13:19]** ---

*The doctor said that if  
I had continued rehab,*

**[13:22]** ---

*I could have gone back  
to being a shinobi,*

**[13:24]** ---

*though I wouldn't have been  
as good as before.*

**[13:28]** ---

*So, I gave up on that.*

**[13:29]** ---

*I see.*

**[13:31]** ---

*But that's not all.*

**[13:34]** ---

*I realized something  
during the Great War.*

**[13:36]** ---

No matter how much I train or master jutsu,

**[13:40]** ---

there's a limit to what I can achieve.

**[13:45]** ---

That there are beings who exist,  
that I can never beat.

**[13:51]** ---

But I feel stronger  
by acknowledging that.

**[13:57]** ---

That's how I can continue living like this.

**[13:59]** ---

Because I did everything  
I could back then.

**[14:04]** ---

What are you going to do now?

**[14:07]** ---

I'm thinking I have to find  
a way of being useful to someone's life

**[14:11]** ---

in a way that doesn't involve  
being a shinobi.

**[14:15]** ---

You've chosen to live as something  
other than a shinobi, correct?

**[14:20]** ---

Every day, I think about how I have  
to live the rest of my life

**[14:22]** ---

to its fullest for the sake of those  
who died back then.

**[14:27]** ---

It had bothered me

**[14:28]** ---

that I did not grieve for  
my friends all this time.

**[14:33]** ---

But thanks to you  
bringing me here today,

**[14:36]** ---

I was able to make that happen.

**[14:39]** ---

Thank you.

**[14:41]** ---

Oh no, I didn't do anything.

**[14:45]** ---

Mr. Ao?!

**[14:46]** ---

Mr. Shikamaru!

**[14:49]** ---

What?! Mr. Ao?!

**[14:51]** ---

You're Ao, the right-hand of  
the Fifth Mizukage Mei?!

**[14:57]** ---

Long time no see.

**[14:59]** ---

It's been a while, hasn't it?

**[15:00]** ---

I'm glad you're here.

I'm sure our fathers are happy!

**[15:06]** ---

I hope so.

**[15:07]** ---

I'm really sorry I took so long to pay

**[15:09]** ---

my respects to Shikaku and Inoichi.

**[15:15]** ---

You truly are his son.

You look very much like Shikaku.

**[15:21]** ---

Now then, I think I should  
take my leave.

**[15:25]** ---

Goodbye.

**[15:34]** ---

Excuse me!

**[15:36]** ---

What is it?

**[15:40]** ---

There's something I want to ask you.

**[15:49]** ---

During the war, do you remember when

**[15:51]** ---

the Tailed Beast Bomb hit headquarters?

**[15:55]** ---

You were with my dad and Mr. Inoichi, right?

**[15:58]** ---

Yeah.

**[16:00]** ---

At that time my dad,

**[16:02]** ---

Shikaku Nara was an advisor at headquarters

**[16:04]** ---

and told us the strategy  
to defeat the Ten-Tails.

**[16:10]** ---

Sometimes, I end up wondering...

**[16:12]** ---

if my dad completely believed  
that his strategy

**[16:16]** ---

would actually work.

**[16:22]** ---

At that time...

**[16:27]** ---

It's been acting weird!  
It seems to keep aiming afar!

**[16:31]** ---

So, every city and person  
is within its range of fire, huh?

**[16:40]** ---

Th-This is-!

**[16:42]** ---

What is it, Lord Ao?!

**[16:46]** ---

Please listen to me calmly.

**[16:54]** ---

Right here, huh?

**[16:57]** ---

Shikaku... What now?

**[16:59]** ---

Just keep doing what we must do.

**[17:05]** ---

Mr. Shikaku analyzed all the data  
that we had gathered so far

**[17:09]** ---

during the battle with the Ten-Tails,

**[17:11]** ---

and put together the best strategy he could.

**[17:14]** ---

Then he relayed it to all of you.

**[17:17]** ---

I thought that Shikaku's plan was perfect.

**[17:21]** ---

To be honest, I personally had  
no idea whether you could pull it off,

**[17:28]** ---

or whether it could defeat the Ten-Tails.

**[17:30]** ---

So, then-!

**[17:33]** ---

But...

**[17:47]** ---

Hey, Shikaku...

**[17:49]** ---

What is it, Ao?

**[17:52]** ---

Your strategy just now...

**[17:55]** ---

Did you tell them this strategy

**[17:57]** ---

because you believe they could  
really defeat the Ten-Tails?

**[18:00]** ---

Or was it just to-?

**[18:01]** ---

Well...

**[18:02]** ---

This has nothing to do  
with strategy or abilities.

**[18:24]** ---

They said they were proud of you,

**[18:27]** ---

their son and daughter.

**[18:29]** ---

That they were sure you would pull it off.

**[18:31]** ---

They believed in you,  
without a hint of doubt.

**[18:53]** ---

Dad!

**[18:56]** ---

It was a splendid and befitting end  
for the two of them.

**[19:01]** ---

Does that answer your question?

**[19:10]** ---

Yes!

**[19:16]** ---

Thank you very much!

**[19:28]** ---

Mr. Ao especially...

**[19:30]** ---

must be someone  
who has lived their entire life

**[19:32]** ---

adhering to their shinobi path.

**[19:38]** ---

Yeah...

**[19:52]** ---

I finally found you, Dad!

**[19:56]** ---

So, this is where you were.

**[19:58]** ---

Shikadai. What's the matter?

**[20:01]** ---

Since a certain someone  
didn't come home...

**[20:04]** ---

Mom told me to go out  
and look for you.

**[20:08]** ---

Sorry about that.

**[20:09]** ---

Well, it's fine.

**[20:11]** ---

What were you doing here by yourself?

**[20:17]** ---

Oh, just some stuff.

**[20:22]** ---

Hey!

**[20:24]** ---

Wanna go grab  
something good to eat?

**[20:27]** ---

Huh?

**[20:28]** ---

It's good to do once in a while!

**[20:30]** ---

We used to go out and  
eat after training, right?

**[20:33]** ---

I'll treat you to anything you want today.

**[20:37]** ---

Wait up!

**[20:41]** ---

It isn't like you to say  
stuff like this, Dad.

**[20:44]** ---

Did something good happen?

**[20:47]** ---

Who knows?

**[20:49]** ---

The heck's that supposed to mean?

**[20:53]** ---

Adults have a lot going on.

**[20:56]** ---

Hmm...

**[20:57]** ---

Being an adult sounds like a drag.

**[21:05]** ---

*I wonder if he's learning  
anything by watching me?*

**[21:12]** ---

*I guess some day, the time will come*

**[21:14]** ---

*when I'll entrust him with everything, too.*

**[21:17]** ---

Dad!

**[21:19]** ---

You're so slow!  
Hurry up already!

**[21:22]** ---

Yeah, yeah...

**[23:27]** ---

I don't have much time left.

**[23:30]** ---

The plan must be implemented,

**[23:32]** ---

or the goal will not be accomplished.

**[23:33]** ---

One can't solve a problem  
without making some sacrifices.

**[23:36]** ---

I'm going to steal  
Jigen's most precious "wish"

**[23:38]** ---

right from under him.

**[23:40]** ---

Next time on Boruto:  
Naruto Next Generations:

**[23:43]** ---

"Victor's Scheme"

**SIGN** VICTOR'S SCHEME

**[23:45]** ---

It was good I prepared this  
in case there was an emergency...

**[23:48]** ---

Seems it will come in very handy.

---

Revision #1

Created 2024-02-13 04:56:45 UTC by whimsee

Updated 2024-02-13 04:56:46 UTC by whimsee